

Frigorifero-congelatore ✖✖✖✖

Koel-/vriescombinatie ✖✖✖✖

Frigorífico-congelador ✖✖✖✖

Libretto istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções

Gentile Cliente,

Prima di far funzionare questa nuova apparecchiatura per la prima volta, è importante leggere attentamente questo libretto istruzioni. Fornisce le indicazioni necessarie per un uso sicuro, una corretta installazione e la pulizia e manutenzione della stessa.

Alla fine del libretto, nel capitolo "Termini tecnici", sono riportate spiegazioni utili relative ai termini tecnici utilizzati nel testo.

Conservare il libretto per qualsiasi futura consultazione. In caso di trasferimento dell'apparecchiatura ad altro utente, assicurarsi che il libretto venga fornito insieme all'apparecchiatura.

Nota: Il presente libretto istruzioni è redatto per alcuni modelli tecnicamente simili, ma attrezzati diversamente. Sono da considerare solo le informazioni riferite al specifico modello acquistato.

Indice

Sicurezza	4
Smaltimento	5
Informazioni sull'imballo dell'apparecchiatura	5
Smaltimento delle apparecchiature non più utilizzate	5
Togliere le protezioni montate per il trasporto	6
Installazione	6
Posizionamento	6
L'apparecchiatura deve essere ventilata	7
Livellamento dell'apparecchiatura	8
Collegamento elettrico	8
Reversibilità delle porte	9
Allineamento delle porte	12
Descrizione dell'apparecchiatura	13
Prima della messa in funzione	14
Messa in funzione - Regolazione della temperatura	14
Spegnimento dell'apparecchiatura	15
Accessori interni	15
Ripiani/griglie	15
Controporta modulabile	17
Simboli alimenti/scheda calendario	17
Sistemazione corretta degli alimenti	18
Congelazione dei cibi	19
Conservazione dei cibi surgelati	20
Cubetti di ghiaccio	20
Sbrinamento	20
Sbrinamento automatico dello scomparto refrigerante	20
Sbrinamento dello scomparto congelatore	20
Pulizia e manutenzione	22
Consigli utili per ridurre il consumo di energia	23
Rimedi alle anomalie di funzionamento	23
Sostituzione della lampada di illuminazione	25
Assistenza tecnica	25
Rumori normali durante il funzionamento	26
Disposizioni, norme, direttive	26
Termini tecnici	27

Sicurezza

La sicurezza delle nostre apparecchiature refrigeranti è conforme alle regole consuete della tecnica e alla "Legge sulla sicurezza delle apparecchiature". Vorremmo ugualmente sottoporre all'attenzione dell'utente le seguenti avvertenze per la sicurezza:

Uso appropriato dell'apparecchiatura

- Quest'apparecchiatura è stata progettata per l'uso domestico. È adatta alla refrigerazione, congelazione e conservazione degli alimenti e per la fabbricazione di ghiaccio. In caso di uso non appropriato o errato, il produttore declina ogni responsabilità per gli eventuali danni che ne derivano.
- Per motivi di sicurezza è vietato modificare le caratteristiche di questa apparecchiatura.
- In caso di utilizzo dell'apparecchiatura non per uso privato o di utilizzi diversi dalla refrigerazione, congelazione e conservazione di alimenti, attenersi alle relative norme locali in vigore.

Prima di mettere l'apparecchiatura in funzione per la prima volta

- Controllare che l'apparecchiatura non abbia subito danni durante il trasporto. In nessun caso utilizzare un'apparecchiatura che sia stata danneggiata! In questo caso, rivolgersi al rivenditore della stessa.
- Durante il trasporto e l'installazione fare attenzione a non danneggiare i componenti del circuito refrigerante.

La sicurezza dei bambini

- Alcuni elementi dell'imballaggio (ad es. fogli di plastica, polistirolo) possono essere pericolosi per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere i bambini lontani dai materiali d'imballo.
- Rendere inservibile la vecchia apparecchiatura prima di metterla da parte. Staccare la spina, tagliare il cavo e smontare o distruggere l'eventuale chiusura a scatto o a chiovistello. Ciò eviterà che i bambini, giocando, vi rimangano intrappolati (pericolo di soffocamento!) o si verifichino altri gravi pericoli per la loro vita.
- Molto spesso i bambini non sono in grado di valutare i pericoli derivanti dall'uso di apparecchiature domestiche. Tenere sotto controllo i bambini e impedire che giochino con le stesse.

Uso quotidiano

- È possibile che, per effetto del freddo, i contenitori di gas o liquidi combustibili perdano la loro ermeticità. Pericolo di esplosioni! Non conservare mai contenitori contenenti gas o liquidi combustibili come ad es. bombole spray, cartucce di ricarica per accendini, ecc., all'interno dell'apparecchiatura.
- Non mettere mai bottiglie o barattoli nello scomparto congelatore. Possono rompersi quando il loro contenuto gela - in caso di bibite gassate, possono perfino esplodere! Non introdurre mai nello scomparto congelatore gassose, succhi di frutta, birra, vino, spumante, ecc. Eccezione: si possono conservare in congelatore alcolici ad elevato grado alcolico.

- Non ingerire mai i ghiaccioli o i cubetti di ghiaccio appena tolti dall'apparecchiatura perché, se molto freddi, potrebbero attaccarsi alle labbra o alla lingua provocando ustioni.
- Mai toccare i cibi surgelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe rimanere attaccata.
- Non mettere in funzione apparecchiature elettriche (ad es. gelatiere, miscelatori elettrici, ecc.) all'interno dell'apparecchiatura.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia staccare la spina dalla presa di corrente oppure disinserire o svitare le valvole di sicurezza dell'impianto elettrico domestico.
- Per togliere la spina dalla presa, tirare sempre la spina e non il cavo.
- In caso di disfunzione dell'apparecchiatura, consultare prima questo libretto istruzioni al capitolo "Rimedi alle anomalie di funzionamento". Se i consigli riportati non portano alla soluzione del problema, non fare mai ulteriori tentativi di riparazione in proprio.
- Le riparazioni dell'apparecchiatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare gravi danni all'utente. In caso di necessità, contattare il rivenditore o il nostro Centro di Assistenza Tecnica.

Smaltimento

Informazioni sull'imballo dell'apparecchiatura

Tutti i materiali utilizzati per l'imballo non sono inquinanti per l'ambiente! Possono essere smaltiti senza alcun rischio come normali rifiuti domestici o eliminati negli impianti per la combustione dei rifiuti!

I materiali: I materiali in plastica sono riciclabili e sono contrassegnati come segue:

>PE< per polietilene, ad es. involucro esterno e sacchetti all'interno

>PS< per polistirolo espanso, ad es. per i distanziali; assolutamente privo di CFC.

Per le parti in cartone viene utilizzata carta riciclata e si consiglia di riconsegnare questo materiale alla relativa raccolta differenziata.

Smaltimento delle apparecchiature non più utilizzate

Per la protezione dell'ambiente è necessario smaltire le apparecchiature in modo adeguato. Questa regola vale per l'apparecchiatura finora utilizzata e anche per questa apparecchiatura nuova, una volta che sarà messa fuori uso.

Avvertenza! Rendere inservibile la vecchia apparecchiatura prima di metterla da parte. Staccare la spina, tagliare il cavo e smontare o distruggere l'eventuale chiusura a scatto o a chiavistello. Ciò eviterà che i bambini, giocando, vi rimangano intrappolati (pericolo di soffocamento!) o si verifichino altri gravi pericoli per la loro vita.

Smaltimento

Avvertenze per lo smaltimento:

- È proibito eliminare l'apparecchiatura con i normali rifiuti domestici o ingombranti.
- Assicurarsi che il circuito refrigerante, in particolare lo scambiatore di calore sul retro, non venga danneggiato.
- Richiedere le informazioni relative alle date di ritiro o ai luoghi di raccolta agli uffici della locale nettezza urbana o alle autorità comunali.

Togliere le protezioni montate per il trasporto

L'apparecchiatura e parte dell'attrezzatura interna sono protette per evitare possibili danneggiamenti durante il trasporto. Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura è necessario togliere tutti i nastri adesivi, fogli protettivi e gli altri elementi dell'imballaggio e di protezione.

Consiglio: Rimuovere eventuali residui di colla con benzina detergente o solvente.

Installazione

Posizionamento

Collocare l'apparecchiatura in un ambiente asciutto e ben ventilato.

La temperatura ambiente influisce sul consumo di energia. Si consiglia quindi di:

- non collocare l'apparecchiatura in diretta esposizione dei raggi solari;
- non collocarla vicino a termosifoni, alla cucina elettrica o a gas o altre fonti di calore;
- collocare l'apparecchiatura in modo che la temperatura ambiente corrisponda alla classe di appartenenza per la quale è progettata.

La classe di appartenenza è riportata sulla targhetta matricola che si trova a sinistra all'interno dell'apparecchiatura stessa.

Nella seguente tabella vengono indicate le classi di appartenenza relative alle varie temperature ambiente.

Classe di appartenenza	per temperatura ambiente
SN	da +10°C a + 32°C
N	da +16°C a + 32°C
ST	da +18°C a + 38°C
T	da +18°C a + 43°C

Quando il posizionamento dell'apparecchiatura vicino ad una fonte di calore è inevitabile, mantenere le seguenti distanze laterali minime: da cucine elettriche 3 cm; da stufe a gasolio o a carbone 30 cm.

In caso contrario è necessario inserire un pannello di isolamento termico tra la fonte di calore e l'apparecchiatura.

In caso di posizionamento vicino ad altro frigorifero o congelatore, la distanza laterale necessaria per evitare la formazione di acqua di condensa sulle pareti esterne è di 5 cm.

L'apparecchiatura deve essere ventilata

L'aria affluisce da sotto la porta, sul lato anteriore e defluisce lungo lo schienale verso l'alto (Fig. 1/A).

Per una corretta circolazione dell'aria è importante che le aperture di aerazione non vengano coperte o ostruite.

Importante! Se l'apparecchiatura viene collocata sotto un pensile della cucina è necessario assicurare una distanza minima di 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchiatura e il pensile sovrastante (Fig. 1/B).

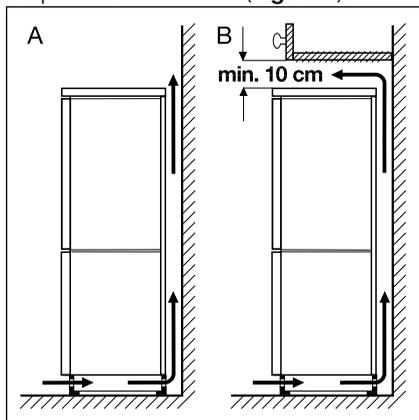


Fig. 1

Installazione

Livellamento dell'apparecchiatura

- ❑ Per spostare l'apparecchiatura nella posizione desiderata, basta premere leggermente contro la porta superiore in modo che l'apparecchiatura si inclini all'indietro. Di conseguenza, il peso si sposta sulle rotelle posteriori consentendo una movimentazione agevole.
- ❑ Posizionare l'apparecchiatura su un pavimento piano e rigido. I due piedini regolabili, posti sul lato anteriore dell'apparecchiatura, consentono un accurato livellamento, avvitandoli o svitandoli secondo necessità (**Fig. 2**).

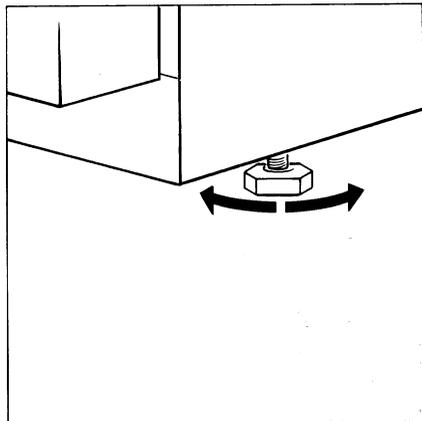


Fig. 2

Collegamento elettrico

È indispensabile che l'apparecchiatura sia collegata ad una presa di tipo Schuko installata in conformità alle norme vigenti. Prevedere una protezione elettrica di almeno 10 ampère.

Nel caso in cui dopo il posizionamento dell'apparecchiatura la presa di corrente non fosse più accessibile, è necessario assicurare, con installazioni adeguate sull'impianto elettrico, la possibilità di staccare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione (ad es. valvola di sicurezza, interruttore automatico, interruttore di sicurezza per correnti di guasto o simili con un'ampiezza di apertura di contatto di almeno 3 mm).

Assicurarsi, prima di inserire la spina nella presa di corrente, che la tensione e la frequenza riportate sulla targhetta matricola corrispondano a quelle dell'impianto domestico.

ad es.: AC 220 ... 240 V 50 Hz oppure
220 ... 240 V ~ 50 Hz oppure
(significa corrente alternata da 220 a 240 Volt, 50 Hertz)

La targhetta matricola si trova a sinistra all'interno dell'apparecchiatura.

Reversibilità delle porte

Se necessario per la specifica posizione di collocamento o per garantire una migliore praticità nell'uso dell'apparecchiatura, è possibile invertire il senso di apertura delle porte da destra (versione fornita) a sinistra.

Avvertenza! Prima di eseguire le operazioni, staccare la spina dalla presa di corrente.

- ❑ Smontare il copri-zoccolo e con l'ausilio di una pinza liberare l'incavo per la cerniera inferiore nella parte sinistra dello stesso (**Fig. 3**).

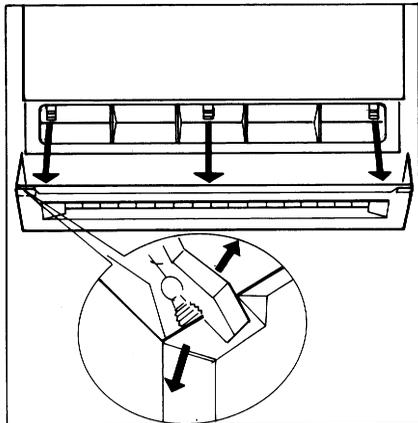


Fig. 3

- ❑ Svitare la cerniera inferiore (**Fig. 4**) e togliere la porta dello scomparto congelatore tirandola verso il basso.

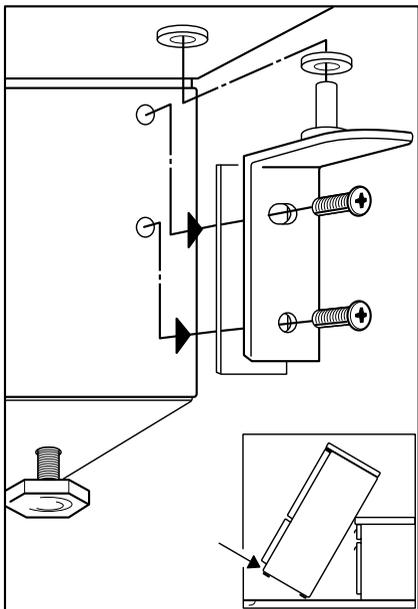


Fig. 4

Reversibilità delle porte

- ❑ Svitare la cerniera intermedia e togliere la porta dello scomparto refrigerante tirandola verso il basso (**Fig. 5**).

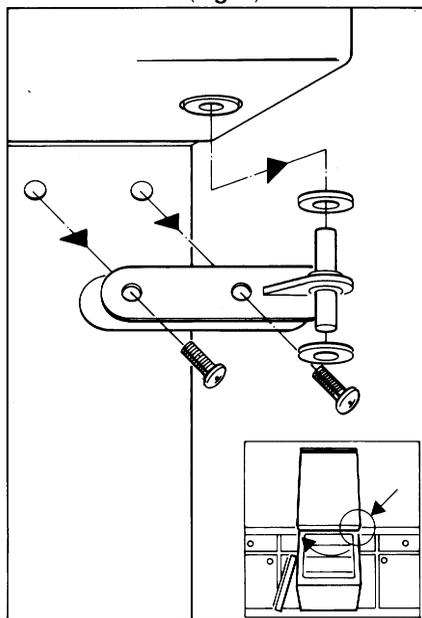


Fig. 5

- ❑ Svitare con un cacciavite i due tappi copri-foro a sinistra e rimontare gli stessi sul lato destro.
- ❑ Smontare le maniglie delle porte. Per fare questo ruotare i perni di $\frac{1}{4}$ di giro in senso antiorario con l'ausilio di un cacciavite e rimuoverli (**Fig. 6**).
- ❑ Girare le maniglie come mostrato in **Fig. 6 e Fig. 7** e rimontarle sul lato opposto.

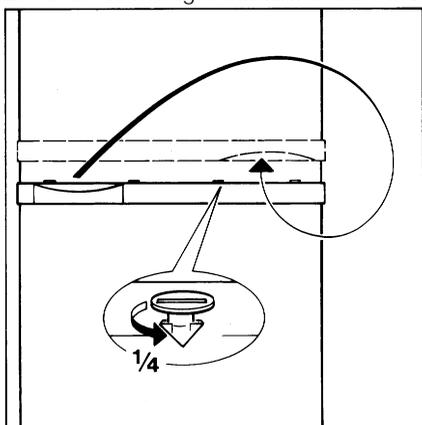


Fig. 6

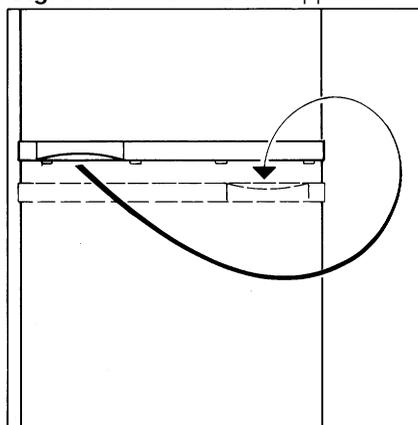


Fig. 7

- Reinscrivere i perni fissandoli con $\frac{1}{4}$ di giro in senso orario.
- Svitare il perno della cerniera superiore e rimontarlo sul lato sinistro **(Fig. 8)**. Non dimenticare di inserire le rondelle.

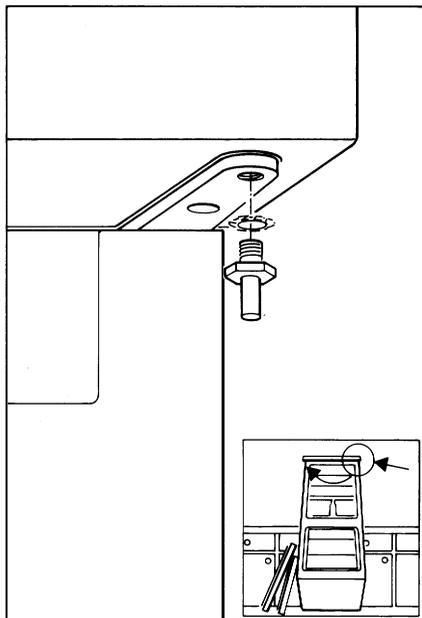


Fig. 8

- Togliere i tappi in plastica in alto a sinistra sulla porta dello scomparto refrigerante con l'ausilio di un piccolo cacciavite e rimontarli sul lato destro.
- Inserire la porta dello scomparto refrigerante sul perno superiore.
- Inserire la cerniera intermedia nella parte inferiore della porta dello scomparto refrigerante. Attenzione a non dimenticare le rondelle.
- Avvitare a fondo la cerniera intermedia.
- Inserire la porta dello scomparto congelatore nella cerniera intermedia.
- Inserire la cerniera inferiore nella parte inferiore della porta dello scomparto congelatore. Attenzione a non dimenticare le rondelle.
- Avvitare a fondo la cerniera inferiore.
- Se necessario, procedere all'allineamento delle porte (vedi paragrafo "Allineamento delle porte").
- Rimontare il copri-zoccolo.

Allineamento delle porte

Se necessario, allineare le porte regolando lateralmente la cerniera interessata (Fig. 9).

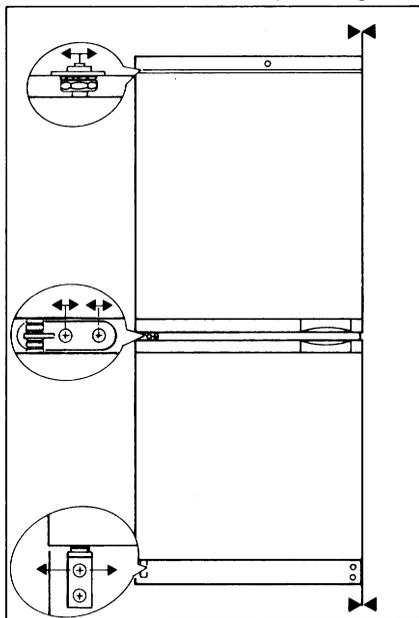


Fig. 9

Descrizione dell'apparecchiatura

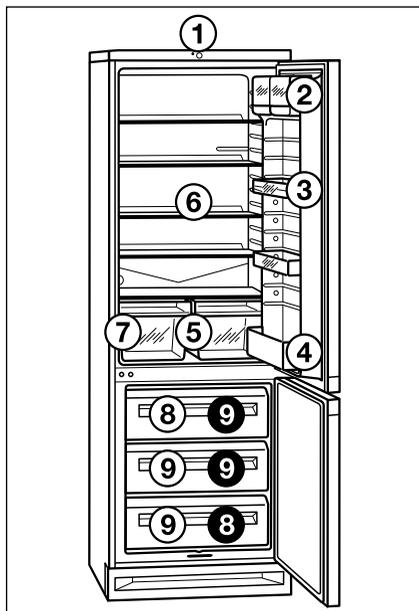


Fig. 10

- ① Manopola termostato e lampada spia di alimentazione elettrica (verde)
- ② Scomparti burro/formaggio con portine
- ③ Mensole controporta
- ④ Mensola bottiglie
- ⑤ Vaschette per frutta e verdura
- ⑥ Ripiani
- ⑦ Targhetta matricola (all'interno dell'apparecchiatura)

Apparecchiature con dispositivo no_frost

- ⑧ Cassetto per alimenti surgelati (congelazione e conservazione)
- ⑨ Cassetti per alimenti surgelati (solo conservazione)

Apparecchiature senza dispositivo no_frost

- ⑧ Cassetto per alimenti surgelati (congelazione e conservazione)
- ⑨ Cassetti per alimenti surgelati (solo conservazione)

Prima della messa in funzione

Come ogni altra apparecchiatura nuova, quest'apparecchiatura ha un caratteristico odore di nuovo. Pulire l'interno dell'apparecchiatura e tutti gli accessori prima di metterla in funzione (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").

Messa in funzione - Regolazione della temperatura

La manopola termostato (**Fig. 11/1**) funge anche da interruttore START/STOP. Le possibili posizioni di regolazione vanno da "0" a "4".

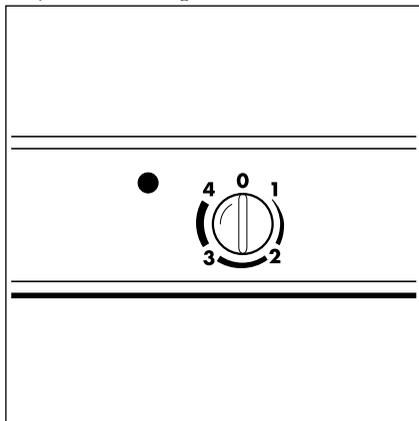


Fig. 11

Posizione "0" significa: STOP

Ruotare verso "1":

La spia di alimentazione elettrica verde, collocata vicino alla manopola termostato, si accende. Luce interna accesa, il compressore si mette in moto e da questo momento funziona in modo automatico.

Posizione "1" significa: temperatura interna massima (minor freddo)

Posizione "4" significa: temperatura interna minima (massimo freddo)

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Ruotare la manopola termostato inizialmente verso una posizione media ("2" o "3"). Si accendono la lampada spia verde di funzionamento e l'illuminazione interna. Il compressore si mette in moto e da questo momento funziona in modo automatico.

Nota: La temperatura interna dipende da questi fattori:

- temperatura ambiente;
 - quantità di alimenti conservati;
 - frequenza e durata di apertura delle porte.
- Se si desidera una temperatura più alta o più bassa, ruotare la manopola termostato verso una posizione di minore o maggiore freddo.

Importante!

Sulle posizioni di massimo freddo (posizione "3" o "4"), con temperatura ambiente elevata (ad es. calde giornate estive), il funzionamento del compressore può essere continuo. Infatti il compressore deve funzionare senza interruzioni per mantenere bassa la temperatura nell'apparecchiatura quando la temperatura ambiente è molto alta. In tal modo cessa lo sbrinamento automatico nello scomparto refrigerante (vedi anche capitolo "Sbrinamento"). Di conseguenza la formazione di brina sulla parete posteriore dello scomparto refrigerante aumenta notevolmente.

In tal caso è necessario ruotare la manopola su una posizione di minor freddo (posizione "2" o "3"). In questo modo si regola il funzionamento del compressore e lo sbrinamento nello scomparto refrigerante avviene di nuovo automaticamente.

Spegnimento dell'apparecchiatura

- Per spegnere l'apparecchiatura, ruotare la manopola termostato in posizione "0".

In caso di periodi di inattività più lunghi:

- Spegnere l'apparecchiatura e staccare la spina dalla presa di corrente oppure disinserire o svitare la valvola di sicurezza.
- Pulire con cura l'interno dell'apparecchiatura (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").
- Lasciare le porte socchiuse in modo da evitare la formazione di odori sgradevoli.

Accessori interni

Ripiani/griglie

A seconda del modello, l'apparecchiatura è attrezzata con ripiani in vetro o plastica oppure con griglie.

Modelli con ripiani in vetro

- Il grande ripiano non diviso in vetro dev'essere inserito in ogni caso nelle guide inferiori sopra le vaschette per frutta e verdura. Deve rimanere in questa posizione per garantire più a lungo la freschezza della frutta e verdura conservata.

Gli altri semiripiani in vetro sono regolabili in altezza:

- Togliere i semiripiani in vetro e riposizionarli all'altezza desiderata.

Accessori interni

Introduzione di confezioni molto alte:

- Togliere la parte anteriore del semiripiano in vetro e inserire la stessa in un'altra posizione (**Fig. 12**). In questo modo si guadagna spazio per collocare le confezioni alte sul ripiano sottostante.

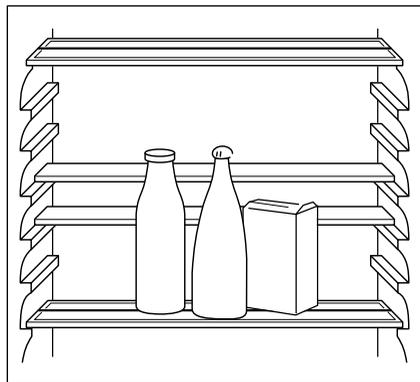


Fig. 12

Modelli con ripiani in plastica

- È necessario che un ripiano sia sempre inserito nelle guide inferiori immediatamente sopra le vaschette per la frutta e verdura. Lasciare il ripiano in questa posizione in modo da mantenere fresca più a lungo la frutta e la verdura.

Gli altri ripiani consentono il loro posizionamento ad altezze diverse:

- Tirare in avanti il ripiano fino a che possa essere mosso verso l'alto o il basso e quindi estrarlo.
- Per rimontare il ripiano all'altezza desiderata, procedere in modo inverso.

Modelli con griglie

- È necessario che il ripiano chiuso venga sempre inserito nelle guide inferiori immediatamente sopra le vaschette per la frutta e verdura. Lasciare il ripiano in questa posizione in modo da mantenere fresca più a lungo la frutta e la verdura.

Le griglie consentono il loro posizionamento ad altezze diverse:

- Tirare in avanti la griglia fino a che possa essere mossa verso l'alto o il basso e quindi estrarla.
- Per rimontare la griglia all'altezza desiderata, procedere in modo inverso.

Controporta modulabile

Secondo necessità, le mensole della controporta possono essere tolte o cambiate di posizione (**Fig. 13**).

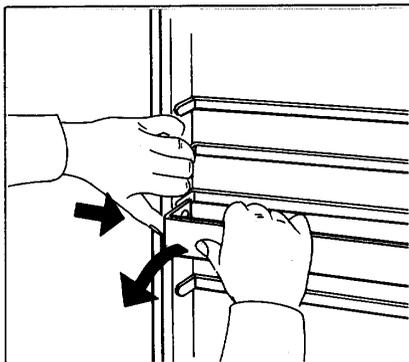


Fig. 13

Simboli alimenti/scheda calendario

(non in tutti i modelli)

Sulla parte anteriore dei cassetti sono riportati i simboli per alcuni tipi di alimenti (**Fig. 14**). I numeri indicano la durata di conservazione, in mesi, per i diversi alimenti. In funzione della qualità degli alimenti e del loro trattamento prima della congelazione può essere applicato il valore maggiore o quello minore. Per alimenti con un alto contenuto di grasso vale sempre il valore inferiore.

Alcuni modelli sono dotati di contrassegni da applicare sulla parte anteriore dei cassetti. Essi consentono di indicare il tipo di alimento conservato nel relativo cassetto (**Fig. 14**).

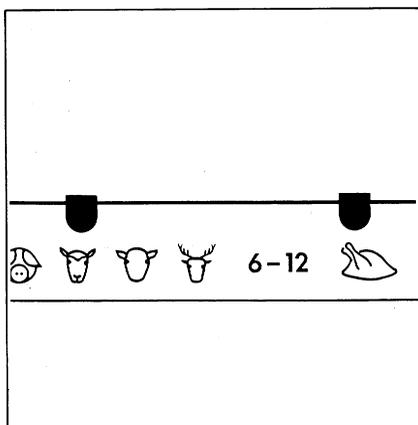


Fig. 14

Congelazione dei cibi

Attenzione!

- La temperatura nello scomparto congelatore dev'essere di -18°C o inferiore prima di introdurre i cibi per la congelazione. Verificare la temperatura con un termometro.
- Attenersi per la congelazione ai quantitativi riportati sulla targhetta matricola. Il quantitativo per la congelazione è la quantità massima di cibi freschi che possono essere congelati in 24 ore. Volendo effettuare la congelazione di cibi freschi per più giorni consecutivi, ridurre il quantitativo riportato sulla targhetta a $\frac{2}{3}$ o $\frac{3}{4}$.
- I cibi una volta scongelati non possono venir ricongelati senza adeguato trattamento (cottura).

- Per ottenere una congelazione più rapida dei cibi oppure per congelare il quantitativo massimo consentito, ruotare la manopola del termostato verso una posizione di maggiore freddo (posizione "3" o "4"). In questo caso fare attenzione perché si abbassa anche la temperatura nello scomparto refrigerante.

Importante! Se per la congelazione la manopola è stata posta su una posizione di maggiore freddo, dopo circa 24 ore (anche prima, se la quantità da congelare è piccola) riportare la stessa in una posizione di minor freddo; in caso contrario la temperatura nello scomparto refrigerante diventerebbe troppo bassa.

- Avvolgere ermeticamente gli alimenti prima della congelazione in modo da evitare che si asciughino, perdano gli aromi o che i sapori si trasmettano agli altri cibi congelati.

Attenzione! Mai toccare i cibi congelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe rimanere attaccata.

- Porre gli alimenti da congelare nel cassetto previsto per la congelazione.

Sono previsti per la congelazione:

- nelle apparecchiature con dispositivo no-frost il cassetto inferiore;
- nelle apparecchiature senza dispositivo no-frost il cassetto superiore.

(Vedi anche capitolo "Descrizione dell'apparecchiatura/**Fig. 10**").

- Evitare di mettere i prodotti da congelare a contatto con quelli già congelati. Ciò potrebbe provocare l'innalzamento della temperatura di questi ultimi con pericolo di deterioramento.

Consigli utili per la congelazione

Sono adatti i seguenti materiali per avvolgere i cibi da congelare:

- Sacchetti o fogli termoisolanti in polietilene;
- speciali contenitori di plastica termoisolanti;
- foglio di alluminio di grosso spessore.

Chiudere i sacchetti o fogli con mollette in plastica, elastici o nastri adesivi. Far uscire l'aria prima di chiudere perché l'aria provoca l'asciugamento dei cibi.

Se possibile, dividere i cibi in confezioni non molto grandi, in modo da favorire una rapida congelazione.

Non riempire fino all'orlo i contenitori con cibi liquidi o cremosi, perché nella congelazione i liquidi aumentano di volume.

Nota per gli Enti di collaudo

Richiedere direttamente dal produttore gli schemi per la sistemazione degli alimenti per la determinazione dei quantitativi massimi per la congelazione e dei tempi di innalzamento della temperatura.

Conservazione dei cibi surgelati

Attenzione! Al momento di collocare per la prima volta alimenti già congelati, la temperatura nello scomparto congelatore deve aver raggiunto i -18°C . Verificare la temperatura nello scomparto congelatore con un termometro.

Introdurre esclusivamente surgelati adeguatamente imballati perché non si asciughino, non perdano gli aromi e non vengano trasmessi i sapori agli altri cibi conservati.

Rispettare i periodi di conservazione e le scadenze per il consumo, che sono indicati sulle confezioni dal produttore dei surgelati.

Consiglio: Possibilmente porre i surgelati nei cassetti divisi per tipi. Alcuni modelli di apparecchiature sono dotati di contrassegni da applicare sulla parte anteriore dei cassetti. Contrassegnare il tipo di alimento conservato in un cassetto applicando un contrassegno sul relativo simbolo (vedi capitolo "Simboli alimenti/scheda calendario"). In questo modo le ricerche sono più facili e si evita di lasciar aperta la porta a lungo, con conseguente risparmio di energia.

Cubetti di ghiaccio

- Riempire a tre quarti la vaschetta per la formazione dei cubetti di ghiaccio con acqua fredda e riporla in uno dei cassetti.
- Per togliere i cubetti pronti è sufficiente torcere la vaschetta o metterla brevemente sotto l'acqua corrente.

Attenzione! Si raccomanda di non usare utensili appuntiti o a spigoli vivi per staccare la vaschetta eventualmente rimasta attaccata. Utilizzare il manico di un cucchiaino o mezzi simili.

Sbrinamento

Sbrinamento automatico dello scomparto refrigerante

Sulla parete posteriore dello scomparto refrigerante, durante il funzionamento del compressore si forma uno strato di brina, che viene eliminato automaticamente durante le pause di funzionamento dello stesso.

L'acqua derivante dallo sbrinamento, tramite un apposito convogliatore posto nella parte posteriore dello scomparto refrigerante, attraverso un foro di scarico, viene raccolta in una bacinella posta sopra il compressore, da dove evapora.

Sbrinamento dello scomparto congelatore

Apparecchiature con dispositivo no-frost

Lo sbrinamento delle apparecchiature con dispositivo no-frost avviene automaticamente. A causa dell'umidità si forma uno strato di brina sull'evaporatore, posizionato esternamente allo scomparto congelatore, il cui sbrinamento avviene in modo automatico. L'acqua derivante dallo sbrinamento viene raccolta nella bacinella posta sopra il compressore, da dove evapora. In questo modo lo scomparto congelatore resta libero da formazioni di ghiaccio o di brina.

Apparecchiature senza dispositivo no-frost

Nelle apparecchiature senza dispositivo no-frost, a causa dell'umidità che si sviluppa durante il funzionamento e all'apertura della porta, nello scomparto congelatore si forma uno strato di brina. Questo deve essere eliminato periodicamente, utilizzando l'apposita paletta raschiabrina in plastica fornita con l'apparecchiatura. Non impiegare mai utensili metallici per asportare la brina.

Uno strato molto spesso di brina nello scomparto congelatore comporta un consumo maggiore di energia. Perciò è necessario eseguire lo sbrinamento completo ogniqualvolta si è formato uno strato di 4 mm circa o almeno una volta all'anno. Inoltre è sempre consigliabile effettuare lo sbrinamento quando l'apparecchiatura è vuota o quando il carico di alimenti è minimo.

Avvertenza! Si raccomanda di non utilizzare riscaldatori elettrici o altri mezzi meccanici o artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, tranne quelli raccomandati in questo libretto.

Attenzione! Mai toccare i cibi surgelati con mani bagnate. La pelle potrebbe rimanere attaccata.

- Togliere i cibi congelati, avvolgerli in parecchi fogli di giornale e riporli in un luogo molto fresco.
- Spegnerne l'apparecchiatura e staccare la spina dalla presa di corrente oppure disinserire o svitare le valvole di sicurezza.
- Lasciare aperta la porta dello scomparto congelatore.
- Inserire nell'apposita sede sotto il convogliatore dell'acqua di sbrinamento la paletta raschiabrina e porre al disotto una bacinella di raccolta (**Fig. 16**).

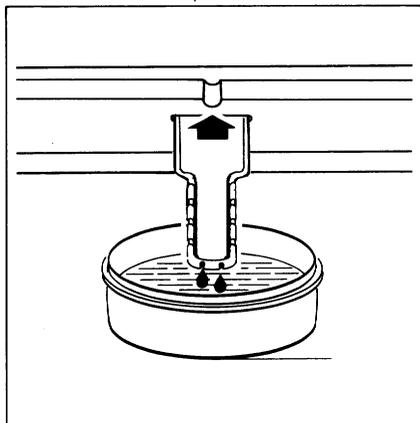


Fig. 16

- A sbrinamento terminato, pulire a fondo lo scomparto congelatore e gli accessori interni (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").

Consiglio: Per accelerare il processo di sbrinamento, porre un contenitore con acqua calda all'interno dello scomparto congelatore e chiudere la porta. Inoltre, asportare subito i pezzi di ghiaccio eventualmente staccatisi dalle pareti senza aspettare che siano sciolti completamente.

Pulizia e manutenzione

Per motivi di igiene è necessario pulire periodicamente l'interno dell'apparecchiatura e tutti gli accessori.

Avvertenza!

- Staccare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia. Pericolo di scarica elettrica! Spegnere l'apparecchiatura e togliere la spina dalla presa di corrente oppure disinserire o svitare la valvola di sicurezza.
- Per motivi di sicurezza, non pulire mai l'apparecchiatura con pulitori a getto di vapore. L'umidità potrebbe infiltrarsi nell'impianto elettrico dell'apparecchiatura e il vapore caldo potrebbe danneggiare le parti in plastica.
- Asciugare accuratamente l'apparecchiatura prima di rimetterla in funzione.

Attenzione!

- Alcune sostanze chimiche aggrediscono le parti in plastica. È possibile che tali sostanze siano contenute negli alimenti (ad es. il succo delle bucce di limoni o arance, acido butirrico) o nei detersivi contenenti ad es. acido acetico. Evitare il contatto delle parti in plastica con queste sostanze.
- Non utilizzare detersivi abrasivi.
- Togliere gli alimenti refrigerati e congelati, avvolgerli in parecchi fogli di giornale e riporli in un luogo molto fresco.
- Spegnere l'apparecchiatura e staccare la spina dalla presa di corrente oppure disinserire o svitare le valvole di sicurezza.
- Solo per le apparecchiature senza dispositivo no-frost: effettuare lo sbrinamento dello scomparto congelatore prima della pulizia (vedi capitolo "Sbrinamento").
- Pulire l'interno degli scomparti e gli accessori con un panno e acqua tiepida. Eventualmente aggiungere una piccola dose di comune detersivo per piatti. Risciacquare con acqua pulita e asciugare con cura.
- Controllare il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento, posto sulla parte posteriore dello scomparto refrigerante (**Fig. 17**). In caso di ostruzioni, pulire utilizzando l'apposito pulitore in dotazione.
- Dopo aver asciugato con cura, rimettere in funzione l'apparecchiatura.

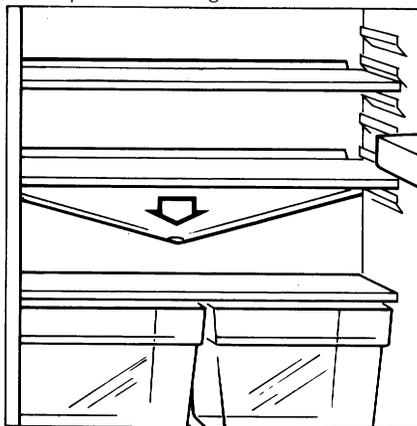


Fig. 17

- ❑ Facendo molta attenzione, pulire una volta all'anno con una spazzola morbida o con l'aspirapolvere il condensatore, posto sul retro dell'apparecchiatura.

Nota: Eventuali depositi di polvere sul condensatore diminuiscono notevolmente il rendimento dell'apparecchiatura con conseguente aumento del consumo di energia elettrica.

Consigli utili per ridurre il consumo di energia

- ❑ Evitare il collocamento dell'apparecchiatura nelle vicinanze di cucine, radiatori o altre fonti di calore. Quando la temperatura ambiente è alta, il compressore funziona più spesso e più a lungo.
- ❑ Assicurare una sufficiente aerazione dell'apparecchiatura. Lasciare libere le aperture di aerazione della stessa.
- ❑ Lasciar raffreddare le vivande calde prima della loro introduzione nell'apparecchiatura.
- ❑ Porre nello scomparto refrigerante i cibi da scongelare. In questo modo il freddo dei surgelati viene utilizzato per la refrigerazione di questo scomparto.
- ❑ Aprire le porte solo per il tempo strettamente necessario.
- ❑ Non far funzionare l'apparecchiatura ad una temperatura minore di quella necessaria.
- ❑ Mantenere pulito il condensatore sul retro dell'apparecchiatura.

Rimedi alle anomalie di funzionamento

Molto spesso le anomalie di funzionamento sono piccole disfunzioni che possono essere risolte tenendo conto delle indicazioni riportate di seguito. Se, nel caso concreto, la disfunzione rimane anche dopo queste verifiche, non tentare di eseguire altre operazioni.

Avvertenza! Solo il personale qualificato è autorizzato ad effettuare le eventuali riparazioni sull'apparecchiatura. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni all'utente. Rivolgersi per le riparazioni al rivenditore dell'apparecchiatura o al Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

Anomalia	Possibili cause e rimedi
L'apparecchiatura non funziona	<ul style="list-style-type: none"> – L'apparecchiatura non è stata accesa. – La spina non è stata inserita o è inserita male. – Presa di corrente difettosa. Verificare (eventualmente collegando una lampada da tavolo). Per eventuali guasti dell'impianto elettrico domestico, chiamare un tecnico specializzato.

Anomalia	Possibili cause e rimedi
La temperatura nello scomparto refrigerante o congelatore non è sufficiente	<ul style="list-style-type: none"> - La regolazione della temperatura non è corretta (vedi capitolo "Regolazione della temperatura"). - Prolungata apertura della porta oppure introduzione di notevoli quantitativi di cibi nelle ultime 24 ore. Ruotare la manopola del termostato temporaneamente verso una posizione di maggiore freddo. Dopo qualche tempo, ricordarsi di rimetterla nella posizione precedente! - L'apparecchiatura è collocata nelle vicinanze di una fonte di calore (vedi capitolo "Posizionamento").
L'apparecchiatura raffredda troppo	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura è regolata su una posizione troppo fredda. Ruotare la manopola del termostato verso una posizione di minor freddo.
Dopo la messa in funzione o dopo aver cambiato la regolazione della temperatura, il compressore non si mette in funzione subito.	<ul style="list-style-type: none"> - Questo è normale; non si tratta di una disfunzione. Dopo breve, il compressore si metterà in moto.
Il funzionamento del compressore è continuo.	<ul style="list-style-type: none"> - È possibile che la temperatura sia stata regolata su una posizione troppo fredda. Se però la temperatura ambiente è molto alta, il funzionamento del compressore può essere continuo (vedi capitolo "Messa in funzione - Regolazione della temperatura").
Notevole formazione di brina nell'apparecchiatura, eventualmente anche sulla guarnizione della porta.	<ul style="list-style-type: none"> - Guarnizione non ermetica (possibile dopo aver effettuato la reversibilità della porta). Rimedio: riscaldare con cautela la guarnizione nei punti interessati con un asciugacapelli (temperatura non superiore a circa 50°C). Contemporaneamente modellare la guarnizione con le mani in modo che sia perfettamente aderente.
Acqua nello scomparto refrigerante	<ul style="list-style-type: none"> - Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito. Pulire il foro di scarico (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").
Rumorosità anomala	<ul style="list-style-type: none"> - L'apparecchiatura non è stata livellata correttamente. Agire sui piedini regolabili. - Alcuni accessori interni (vaschette frutta e verdura, mensole della controporta, ripiani) non sono inseriti correttamente. Controllare. - L'apparecchiatura è a contatto con il muro. Se necessario, spostarla in posizione adeguata. - Un elemento sul retro dell'apparecchiatura, ad es. un tubo, è a contatto con un altro elemento dell'apparecchiatura o con il muro. Se necessario, piegare tale elemento con cautela onde eliminare il contatto.

Sostituzione della lampada di illuminazione

Se la lampada di illuminazione interna è guasta, la sua sostituzione è facile. Per effettuare la sostituzione, la lampada è accessibile dalla parte inferiore della scatola del termostato (Fig. 18).

Avvertenza! Pericolo di scarica elettrica! Prima di sostituire la lampada, staccare la spina dalla presa di corrente oppure disinserire o svitare la valvola di sicurezza.

Dati tecnici della lampada: 220-240 V, 15 W max., portalampada E 14

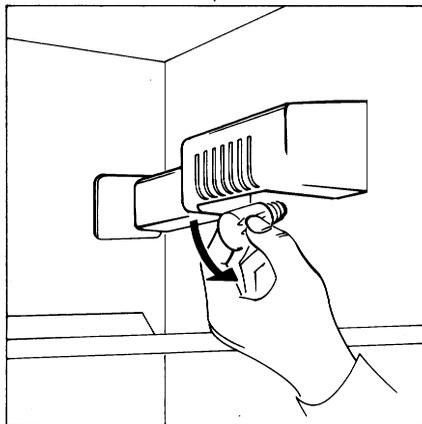


Fig. 18

Assistenza tecnica

Se in caso di disfunzione non si trova rimedio consultando questo libretto istruzioni, rivolgersi al rivenditore dell'apparecchiatura o al nostro Centro di Assistenza Tecnica.

Per evitare costi e perdite di tempo inutili, comunicare all'atto della chiamata i seguenti dati dell'apparecchiatura:

Modello di apparecchiatura.

Numero di prodotto (E-Nr.)

Numero di fabbricazione (F-Nr.)

Questi dati possono essere rilevati dalla targhetta matricola posta a sinistra all'interno dell'apparecchiatura. Per una rapida consultazione consigliamo, di riportarli qui sopra.

Nota: I costi per eventuali richieste ingiustificate di interventi del Servizio di Assistenza Tecnica, sono a carico del Cliente anche durante il periodo di garanzia.

Rumori normali durante il funzionamento

I seguenti rumori sono caratteristici per apparecchiature refrigeranti:

Clic	Si sente un clic quando il compressore si mette in moto o al suo arresto.
Ronzio	Durante il funzionamento del compressore, si sente un ronzio.
Gorgoglio/Scroscio	Se il refrigerante affluisce in tubi molto sottili, è udibile un rumore gorgogliante o scrosciante. Anche dopo l'arresto del compressore, il rumore continua per qualche attimo.
Fruscio	Nelle apparecchiature con dispositivo no-frost, un ventilatore genera una corrente d'aria. Di conseguenza si sente un leggero fruscio.

Disposizioni, norme, direttive

L'apparecchio refrigerante è destinato all'uso domestico ed è stato costruito in conformità alle relative norme in vigore.

In particolare, nella costruzione dell'apparecchiatura sono stati eseguiti i provvedimenti richiesti dalle disposizioni della legge sulla sicurezza delle apparecchiature (GSG), dalla norma per la prevenzione di infortuni relativi agli impianti refrigeranti (VBG 20) e dalle disposizioni dell'Associazione Elettrotecnica Tedesca (VDE).

L'ermeticità del circuito refrigerante è stata controllata.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
– 73/23/CEE del 19/02/73 - Bassa Tensione
– 89/336/CEE del 03/05/89 (e successiva modificazione Direttiva 92/31/CEE) - Compatibilità Elettromagnetica

Termini tecnici

Refrigerante	I liquidi adatti alla produzione di freddo vengono chiamati refrigeranti. Il loro punto di ebollizione è relativamente basso; è sufficientemente basso affinché il calore contenuto negli alimenti conservati nell'apparecchiatura refrigerante porti all'ebollizione e quindi all'evaporazione del refrigerante.
Circuito refrigerante	Il sistema a circuito chiuso che contiene il refrigerante. Il circuito refrigerante è composto principalmente da evaporatore, compressore, condensatore e tubazioni.
Evaporatore	Nell'evaporatore il refrigerante evapora. Come tutti i liquidi, per poter evaporare il refrigerante ha bisogno di calore. Questo calore viene sottratto al vano all'interno dell'apparecchiatura, il quale, di conseguenza, si raffredda. Per questo motivo l'evaporatore è posto all'interno dell'apparecchiatura o viene schiumato immediatamente dietro la parete interna, e quindi non è visibile.
Compressore	Il compressore ha l'aspetto di una piccola botte. Viene azionato da un motore elettrico incorporato ed è inserito nello zoccolo sul retro dell'apparecchiatura. La funzione del compressore è di estrarre il refrigerante in forma di vapore dall'evaporatore, di comprimerlo e trasportarlo al condensatore.
Condensatore	Il condensatore ha normalmente la forma di una griglia. Il condensatore provvede alla liquefazione del refrigerante dopo la sua compressione nel compressore. In questo processo si libera del calore che, attraverso la superficie del condensatore, viene disperso nell'ambiente circostante. Per questo motivo, il condensatore è normalmente disposto sul retro dell'apparecchiatura.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D 90327 Nürnberg

© Copyright by AEG

H 271 279 010 - 1095/00 - 151